

**نویسنده:** اندریا جرمانوس (Andrea Germanos) .  
**منبع و تاریخ نشر:** کماندریم «2021-04-14» .  
**برگردان:** پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل» .

---

**بینی سندرو کهنه میگویند: خروج نیروها از افغانستان خوب است اما «بایدن» برای پایاندادن به «جنگ همیشگی» کارهای بیشتری باید انجام دهد**

**Afghanistan Withdrawal Good, Say Sanders and Khanna,  
But **Biden** Must Do More to End 'Forever Wars**

وکیل مردم کالیفرنیا کهنه گفت: زمان آن فرا رسیده است که نیروهای خود را بخانه بیاوریم و به این جنگ هزار میلیارد دالری در افغانستان پایان دهیم

**"It's about time we bring home our troops and end this trillion-dollar war in Afghanistan," said Rep. Ro Khanna (D-Calif.)**



نماینده رو رو خاننا (کالیفرنیا) و سناتور برنی سندرز (من-جانشین) در جریان یک کنفرانس مطبوعاتی پس از رای گیری در مجلس آمریکا در مورد پایان دادن به درگیری نظامی آمریکا در جنگ در یمن، در کپیتول هیل در واشنگتن صحبت می کنند دی سی، 4 آوریل 2019 Saul Loeb / AFP عکس توسط گتی ایماژ

سناتور برنی سندرز و نماینده رو خاننا روز پنجشنبه از اظهارات رئیس جمهور جو بایدن در مورد عقب نشینی نیروهای آمریکایی از افغانستان استقبال کردند اما از رئیس جمهور خواستند اقدامات بیشتری را برای پایان دادن به "جنگ های ابدی" انجام دهد. عقب نشینی برنامه ریزی شده "یک گام شجاعانه" است که باید تأمل در "هزینه های سنگین" دو دهه جنگ، سندرز (I-Vt.) و Khanna (D-Calif.) در یک مقاله منتشر شده در روز پنجشنبه در واشنگتن پست.

اظهارات آنها یک روز پس از آن صورت گرفت که **بایدن** روز چهارشنبه رسماً اعلام کرد که نیروهای خود را از 11 سپتامبر 2021 از افغانستان خارج خواهد کرد و گفت که "زمان پایان دادن به طولانی ترین جنگ آمریکا است" - بیانیه ای با ستایش محتاطانه فعالان ضد جنگ روبرو شد.

اگرچه برخی از مدافعان ادامه جنگ ابراز می دارند که عقب نشینی نیروهای آمریکایی باعث می شود طالبان قدرت بیشتری در این کشور داشته باشند، اما قان نون گذاران مترقی می گویند که این استدلال نادیده گرفته می شود. "ادامه مداخله نظامی آمریکا در افغانستان از ترس اینکه ممکن است دولت توسط طالبان تسخیر شود، همان ذهنیتی است که ما را از دو دهه قبل خسته کرده است. اگر این مشکل می توانست از نظر نظامی حل شود، قبل از این نیز انجام می شد، "سندرز و خاننا نوشتند.

در عوض، قانون گذاران گفتند، عقب نشینی به ایالات متحده اجازه می دهد "روی دیپلماسی به عنوان ابزار اصلی سیاست خارجی ما تمرکز کند." برای این منظور، ایالات متحده باید "حمایت از زنان در افغانستان" از جمله با اطمینان از حضور آنها در مذاکرات صلح. به گفته گسترده تر، جامعه مدنی باید برای تقویت ملت و "کمک به از بین بردن فساد که افراط گرایی را تغذیه می کند" نیز در این کشور گنجانده شود.

**سندرز و خاننا نوشتند:** "اجرای یک خروج مسئولانه و همه جانبه از افغانستان اولین قدم اساسی در جهت اجرای تعهد **بایدن** برای پایان دادن به "جنگ های ابدی" است." اما باید کار بیشتری انجام شود." به گفته قانون گذاران، این کار باید شامل استفاده ایالات متحده از قدرت خود برای تحت فشار قرار دادن عربستان سعودی برای پایان دادن به جنگ خود علیه یمن و محاصره و کاهش تعداد نیروهای آمریکایی در سوریه و عراق باشد. پیوستن مجدد ایالات متحده به توافق هسته ای ایران، مهار حملات هوایی و حملات هواپیماهای بدون سرنشین و آغاز "بحث بسیار قوی تر در مورد اینکه آیا شبکه جهانی پایگاه های نظامی ایالات متحده برای امنیت ملی ما ضروری است" سایر مراحل باید باشد. برای اصلاح بیشتر مفهوم امنیت و سیاست خارجی آمریکا، **سندرز و خاننا** خواستار اقدامات نظامی دیگر نیستند مگر اینکه برای "حفاظت از امنیت ملی ما" لازم باشد و توسط کنگره مجاز شده است. با پایان دادن به جنگها در افغانستان و سراسر جهان، ایالات متحده می تواند بازگشت به خانه های دیر هنگام را که شایسته آنها است، به سربازان ما بدهد، و فصل جدیدی از تعامل جهانی آمریکا را آغاز کند که دیپلماسی را برای حفظ امنیت آمریکایی ها در اولویت قرار می دهد، و از دموکراسی، حقوق بشر، و حاکمیت قانون، "سندرز و خاننا نوشتند.

تماس **بایدن** برای بیرون کشیدن نیروها از افغانستان با تحسین نماینده باربارا لی (کالیفرنیا) - تنها عضو کنگره در سال 2001 برای مخالفت با مجوز استفاده از نیروی نظامی (AUMF) در پی 11/9 حمله تروریستی. **لی** بارها AUMF 2001 را "یک چک سفید برای جنگ بی پایان" خوانده است. در بیانیه روز چهارشنبه، **لی** گفت که وعده داده شده که **بایدن** از نیروهای خود عقب نشینی می کند "یک گام جسورانه در جهت معکوس کردن اولین رویکرد نظامی که دولت ما برای مدت زمان طولانی در پیش گرفته است.

"اما، مانند **سندرز و خاننا**، نماینده مجلس گفت که این عقب نشینی نباید پایان راه باشد. **لی** گفت: "اگرچه این یک مرحله فوق العاده دلگرم کننده است، اما کارهای زیادی برای انجام وجود دارد." ما باید از این حرکت برای مهار اختیارات جنگ اجرایی استفاده کنیم، AUMF های منسوخ و منسوخ

2001 و 2002 را لغو کنیم و آن قدرت را همانطور که قانون اساسی در نظر گرفته بود به دست  
کنگره و مردم بسپاریم  
"کارهای ما تحت مجوز Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 مجاز است. در  
صورت تمایل به بازنشر و اشتراک گذاری گسترده بپردازید .  
----- **با تقدیم سلام ها «2021-04-16»**